



# LE CIRQUE

## HANDLEIDING VOOR DE LERAAR

# 1. INLEIDING

**Doelpubliek:** eerste en tweede jaar van de b-stroom.

## **Doelen:**

- De leerlingen begrijpen (lezen en luisteren) wat iemand wil en kunnen zelf zeggen wat ze zelf willen.
- De leerlingen begrijpen (lezen en luisteren) waar iemand naartoe gaat en kunnen zelf zeggen waar ze naartoe gaan.
- De leerlingen breiden hun woordenschat i.v.m. dieren uit.

Doelstructuren	
1.	Il/elle veut + substantif (animaux)
2.	Il/elle va au/à la + lieu

## **Beginsituatie :**

Gekende structuren*	
1.	Il/elle s'appelle
2.	Il/elle a + âge
3.	Il/elle habite à + lieu
4.	Il/elle est + adjectif qualificatif
5.	Il/elle aime + art déf + nom
6.	Van alle bovenstaande structuren zijn ook de 1ste en 2de personen enkelvoud gekend.
7.	Il y a un/une/des - il n'y a pas de
8.	Les adjectifs numéraux de 1 à 10

\* Indien de leerlingen deze structuren niet meer zouden kennen, worden ze tijdens de les gewoon vertaald. Ze kunnen ook opgefrist worden alvorens te starten met de nieuwe structuren. Dit hangt af van de beginsituatie.

## **Hoeveel lessen?**

De lessenreeks nam tijdens de try-out ongeveer **vier lestijden (50 minuten)** in beslag. Dit kan verschillen van groep tot groep.

1. Les 1: oriënteringsfase, storytelling en lezen tot en met "animaux domestiques" (zie tekst hieronder).
2. Les 2: opfrissing van de leerinhouden van de vorige les (zie hiervoor de tips op het einde van deze handleiding) en lezen van de rest van het verhaal.
3. Les 3: opfrissing, input processing en grammar pop-up en tweemaal luisteren naar het verhaal van Alice Ayel (zie hieronder).
4. Les 4: derde keer luisteren naar Alice Ayel en de taalkaak.

## 2. ORIËNTERINGSFASE

### A. Aansluiten bij de beginsituatie

Je kan aansluiten bij de beginsituatie van de leerlingen door samen met hen, en aan de hand van de bundel, de reeds gekende structuren te herhalen.

Je kan hiervoor een verhaaltje laten lezen over Léa (1), of je kan persoonlijke vragen (2) stellen door middel van de te herhalen structuren. Je kan ook beide combineren.

#### 1. Een verhaaltje

 <p>Je m'appelle Léa. J'aime les fruits !</p>	<p>Cette fille s'appelle Léa. Elle a douze ans. Elle habite à Paris. Elle est sympathique. Elle aime les fruits. Il y a une salade de fruits au frigo. Elle a mangé la salade de fruits. Son frère Maurice est triste.</p> 
---	---

 <p>Je suis triste!</p>	<p>Ce garçon s'appelle Maurice. Il a onze ans. Il habite à Paris. Il est triste parce que Léa a mangé la salade de fruits. Il aime aussi les fruits. Il n'y a plus de salade de fruits au frigo.</p> 
--	--

## 2. Persoonlijke vragen en antwoorden met een poster

Voor deze oefening is het nodig om een poster met vraagwoorden op te hangen. Je kan ze ook op het bord schrijven of projecteren, maar weet dat deze woorden met hun vertaling eigenlijk constant zichtbaar moeten zijn. Je gebruikt ze heel veel en door er naar te wijzen met je vinger of een pointer, zorg je voor begripbaarheid.



Een voorbeeld:

Bonjour! Moi, je m'appelle (nom du/de la professeur). Et toi ? Tu t'appelles comment ? Lui, il s'appelle Farid. Et elle, elle s'appelle Leni. Et toi, tu t'appelles comment ?

Moi, j'ai x ans (âge du/de la prof). Et tu as quel âge ? Fardi a treize ans, et Leni a douze ans. Et toi ?

Moi, j'habite à Sint-Niklaas. Farid habite aussi à Sint-Niklaas. Leni habite à Lokeren. Et toi ? Tu habites où ? ...

Moi, je suis professeur. Et toi ? Tu es élève ?

Moi, je suis content(e). Et toi tu es content(e) ? Tu es triste ?

Moi, j'aime les fruits. Et toi, tu aimes les fruits ? Tu aimes les chips ? Tu aimes le coca ? Tu aimes les Oreo ? Moi, je n'aime pas les Oreo. J'aime les Snickers.

Gebruik voor beide opties een visuele lesstijl door met gebaren te werken. Woorden of structuren waarvan je weet dat ze moeilijk onthouden worden, kan je koppelen aan een gebaar of een gelaatsuitdrukking zodat je tijdens het verdere verloop van de les visuele tips kan geven zonder steeds te hoeven vertalen. Je kan ook betekenis tot stand brengen met gebaren of gelaatsuitdrukking.

Een hulpmiddel voor de leerlingen:

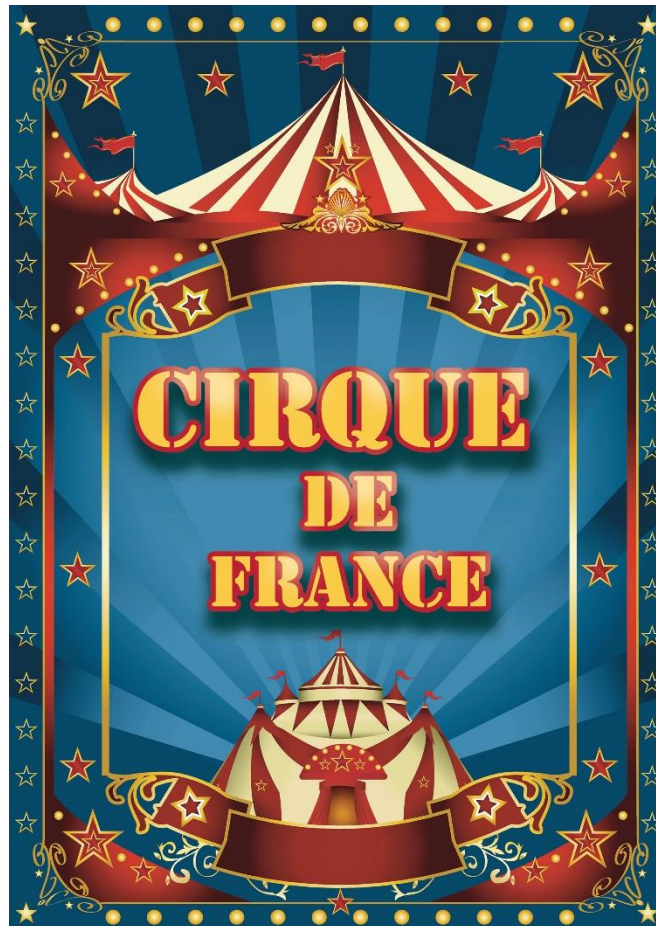
In de bundel voor de leerlingen staan de gekende structuren in een tabel in het groen. De vertalingen staan in het oranje. Het kan handig zijn om te controleren of de leerlingen de Nederlandse vertalingen begrijpen. Een woord zoals "sympathiek" is niet altijd bij alle leerlingen van de b-stroom gekend.

	<b>Deze Franse zinnen kennen jullie al.</b>	<b>Vertaling</b>
<b>1.</b>	Elle s'appelle Léa.	Zij heet Léa.
<b>2.</b>	Je m'appelle Léa.	Ik heet Léa.
<b>3.</b>	Elle a 12 ans.	Zij is 12 jaar oud.
<b>4.</b>	Elle habite à Paris.	Zij woont in Parijs.
<b>5.</b>	Elle est sympathique.	Zij is sympathiek.
<b>6.</b>	Elle aime les fruits.	Ze houdt van fruit.
<b>7.</b>	Toi, tu aimes aussi les fruits?	En jij, houd jij van fruit?
<b>8.</b>	Il y a une salade de fruits au frigo.	Er is een fruitsalade in de frigo.
<b>9.</b>	Il n'y a pas de salade de fruits au frigo.	Er is geen fruitsalade in de frigo.

## B. Introductie van het thema

Je kan hierbij gebruik maken van de Powerpoint en de leerlingenbundel waarin deze affiche staat afgebeeld.

Laat de leerlingen in duo's werken. Ze bekijken samen onderstaande affiche. Ze schrijven in de bundel vijf woorden op die ze met deze affiche in verband brengen. De woorden mogen in het Frans of het Nederlands zijn. Ze krijgen hiervoor drie minuten. Daarna luistert de leraar naar de woorden en schrijft ze op het bord als een woordroos. In het midden komt het thema. Laat de leerlingen zelf het thema geven. Je kan de nuttige woorden al naar het Frans vertalen.



### 3. STORYTELLING: DE LERAAR BOUWT EEN VERHAAL MET ZIJN LEERLINGEN<sup>1</sup>.

Voor deze lesfase is het handig eerst een workshop te volgen. Je deed dit misschien al via het netwerk van KOV (19/10/2021) of tijdens een vorming rond storytelling bij Odisee. De e-course over storytelling kan je als opfrissing doornemen: <https://ecourses.odisee.be/icto/cursussen/> of scan deze QR-code :



SCAN ME

Kies volgende cursus:

Hoe je lessen Frans in de b-stroom dynamischer maken?

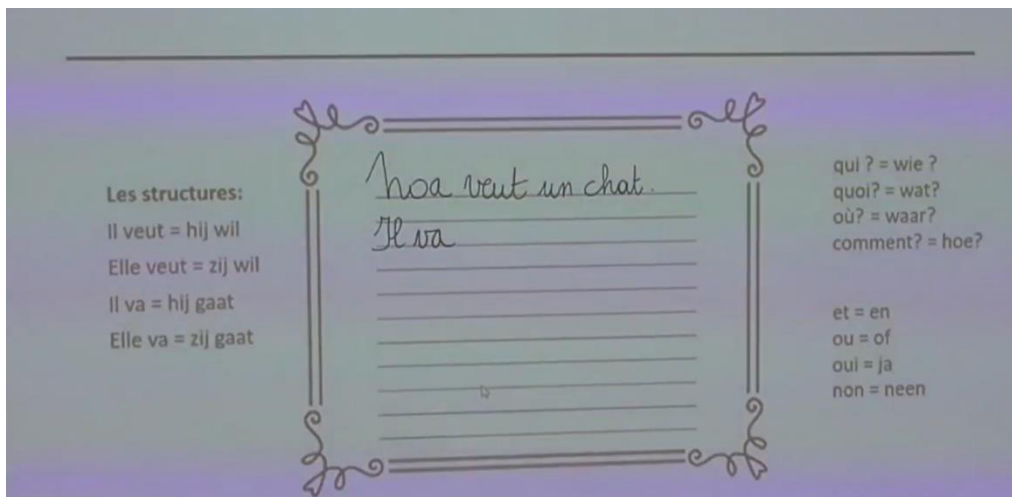
MEER INFO

#### Methode: Storytelling

Zinnen	
1.	Sam <b>veut</b> un chien/chat.
2.	Sam <b>va au</b> zoo. Sam <b>va à la</b> ferme. Sam <b>va au</b> cirque.
3.	Sam <b>a</b> un chien/chat.
4.	Le chien/chat <b>est</b> (très) beau.

De structuren in bovenstaande kader (staan in het vet) moeten zeker in het verhaal komen. Voor de rest kan je input vragen van de leerlingen. Jij hebt als leraar het laatste woord. De leerlingen doen voorstellen en jij kiest er een uit. Eenmaal de keuze gemaakt is, schrijf je de zin op het bord. De vertaling van de niet gekende structuren komt eveneens op het bord. Dit is zeer belangrijk. Je kan dit doen zoals in onderstaande afbeelding, maar je kan dit ook doen door de zin op het bord te schrijven en de vertaling van de nieuwe woorden eronder te schrijven in een andere kleur. Je kan ook het verhaal op het bord schrijven, of zoals hieronder, op het whiteboard binnen het kader van een geprojecteerde Powerpointdia met de nodige vertalingen van veel gebruikte structuren waarnaar je kan (ver)wijzen.

<sup>1</sup> Blaine Ray en Contee Seely (Nederlandse vertaling 2011).

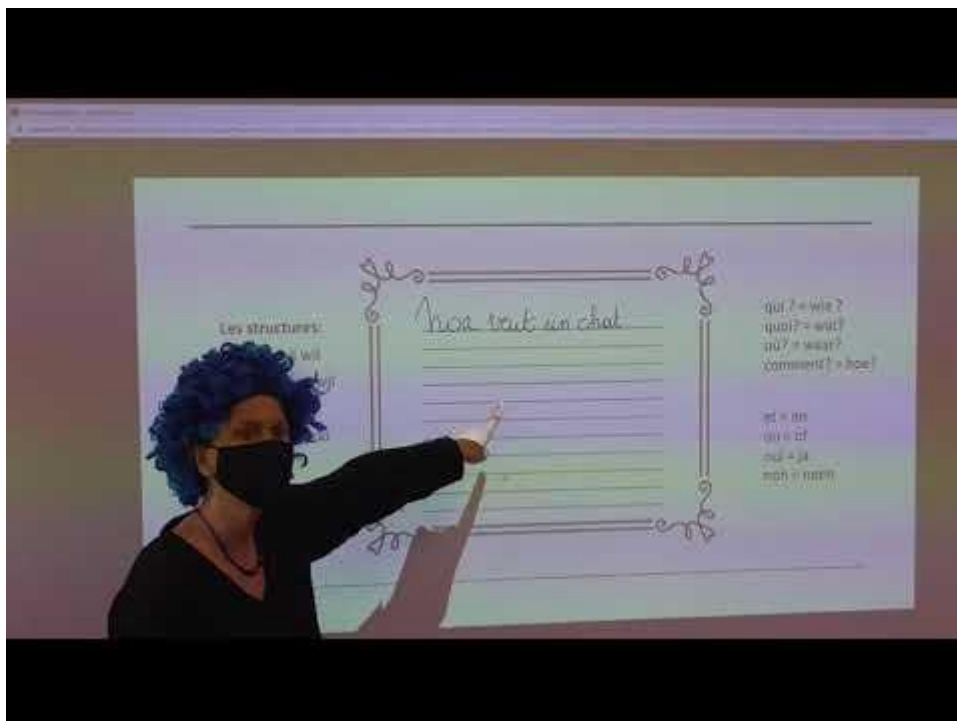


Het is goed om de leerlingen hun spullen te laten opbergen. Een "clean desk" zorgt voor minder afleiding. Je kan de leerlingen in een halve cirkel laten plaatsnemen. Nadeel is dat je hierdoor tijd verliest. Het voordeel is dat de leerlingen het gevoel hebben dat ze iets speciaals gaan doen.

#### Cirkelen:

Je kan hiervoor eerst naar volgende video kijken: [Video over cirkelen](#). Een waarschuwing: juf Els droeg een clownspruk tijdens de try-out. Dit is niet nodig. Dat was de eigen keuze van collega Els. Haar leerlingen vonden dit zeer leuk, maar volg hierin vooral je eigen persoonlijkheid.

<https://www.youtube.com/embed/YDq86SvINjs?feature=oembed>



SCAN ME

De kern van deze methode is herhaling en de belangrijkste techniek hiervoor is het stellen van vragen. Dit kan op vele manieren, maar voor een startende storyteller bestaat er een hulpmiddel om vlot te cirkelen rond de nieuwe structuren en woorden.



Elk zinsdeel kan systematisch worden gecirkeld door de volgende vraagtypes te gebruiken:

- De vraag met "nee" als antwoord.
- De vraag met "ja" als antwoord.
- De of-vraag.
- De vraagwoordvraag.

We nemen als voorbeeld de eerste zin van het verhaal: "Noa veut un chat."

Deze zin werd opgebouwd door in interactie te gaan met de leerlingen. Eenmaal de keuzes gemaakt zijn, ligt deze zin vast voor ons verhaal.

Welke vragen kan je stellen over "Noa veut un chat."

We cirkelen eerst het onderwerp "Noa". Daarvoor stellen we de 4 vraagtypes:

- Pierre veut un chat? (Non, Noa veut un chat).
- Noa veut un chat? (Oui, Noa veut un chat).
- Pierre ou Noa veut un chat? (Noa veut un chat).
- Qui veut un chat? (Noa veut un chat).

Nu cirkelen we het lijdend voorwerp:

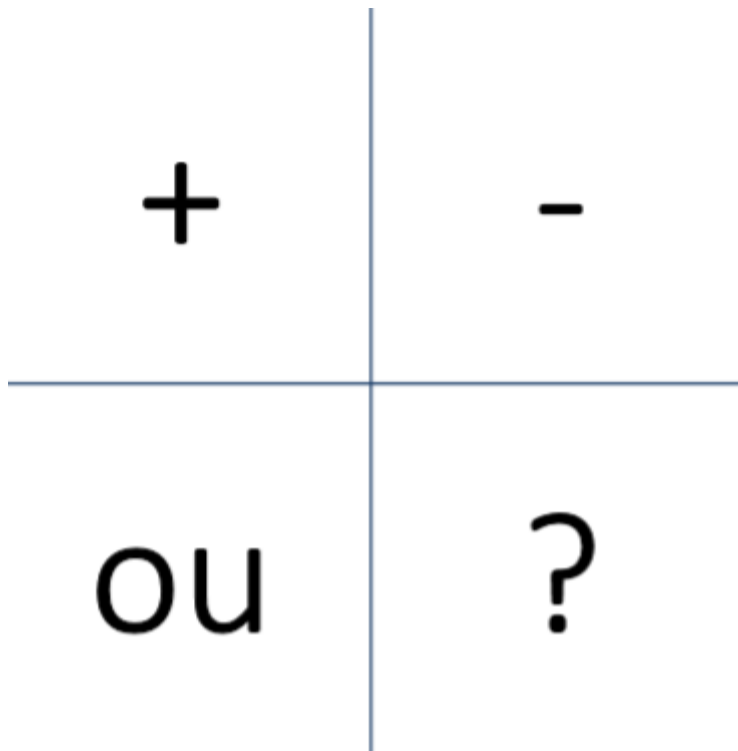
- Noa veut un chien?
- Noa veut un chat?
- Noa veut un chien ou un chat?
- Noa veut quoi?

We zouden ook het werkwoorden kunnen cirkelen, maar dat is soms wat kunstmatig. We proberen het:

- Noa voit un chat?
- Noa veut un chat?
- Noa veut ou voit un chat?
- De vraagwoordvraag is onmogelijk.

Opmerkingen:

1. Voor de vraagwoordvraag wijs je best het vraagwoord met de vinger of pointer aan op een poster of het bord.
2. Voor de of-vraag kies je best als alternatief een woord dat ze ofwel al kennen, of dat transparant is. Je zou hier ook de volgende vraag kunnen stellen: Noa veut un chat ou Noa veut un éléphant? We herhalen de volledige vraag want herhaling is goed. "éléphant" is transparant. Het woord vraagt geen extra aandacht. Een begripscheck is altijd nuttig weliswaar.



Bovenstaande schema kan helpen om jou structuur te geven tijdens het cirkelen. Je kan het bijvoorbeeld achteraan in de klas ophangen.

### **Recyclen.**

Recyclen is een zeer eenvoudige techniek, maar hij wordt vaak vergeten bij beginners. Het is opnieuw volop gebruikmaken van kansen om te herhalen en toch voor wat afwisseling te zorgen. Je keert namelijk terug naar vorige zinnen in het verhaal. Je past opnieuw op die zinnen het cirkelen toe. Je hoeft daarvoor niet de vier vraagtypes te stellen. Je springt gewoon van de ene zin naar de andere en stelt naar keuze vragen.

### **Ga traag en duid aan.**

Ook deze technieken zien er zeer eenvoudig uit. Toch is het van allergrootste belang niet te snel te gaan. Je merkt ook in de video dat het herhalen door de leerlingen niet altijd zo vlot verloopt. Het duurt lang voordat een structuur is opgenomen in het langetermijngeheugen van de leerlingen. Dit geldt trouwens ook voor leerlingen in 1A. Als je te snel gaat en te weinig cirkelt, dan verloopt het daarna stroef. Door woorden aan te duiden op een poster (de vraagwoorden bijvoorbeeld) of op het bord, breng je betekenis tot stand en ga je automatisch wat trager. Een goede aanwijzing dat je op het juiste tempo zit, is de barometerleerling. Dit begrip slaat op een leerling uit de klasgroep die gemotiveerd is, maar het soms wat moeilijk heeft. Bij Els was dat Sevinge. Sevinge geeft als het ware het tempo aan.

### **Regelmatig begripschecks uitvoeren.**

Ook dit is een eenvoudige techniek. Opnieuw bestaat de kans dat we hem vergeten. Voor ons zijn de nieuwe structuren immers verworven, maar niet voor de leerlingen. Je kan dit doen door te vertalen, maar een expressieve lesgeefstijl doet ook wonderen. Het is zeer belangrijk om tijdens het opbouwen van het verhaal betekenis tot stand te brengen, en daarna te controleren of die betekenis nog steeds aanwezig is bij de leerlingen. Hieronder vind je een fragment waarin Els aan de leerlingen

vraagt om het volledige verhaal na te vertellen. Ze geeft daarvoor visuele tips die ze koppelt aan de nieuwe structuren tijdens de opbouwfase.

### **Je kan als volgt starten:**

*On va faire une histoire. We gaan vandaag samen een verhaaltje maken.*

- ✓ *We hebben een jongen of een meisje nodig. Une fille ou un garçon? (een leerling zegt « een jongen »). Oké, we nemen een jongen. Il y a un garçon. Er is een jongen.*
- ✓ *Il/elle s'appelle comment ? (de leerlingen doen nu voorstellen) Oké, il s'appelle Sam.*
- ✓ *Sam houdt van dieren. Van welk dier houdt Sam? Van honden? Oké. Sam aime les chiens.*

In bovenstaande zinnen komen de nieuwe woorden of structuren nog niet voor. Je kan ervoor kiezen om de gekende structuren ook nog te cirkelen. Herhaling is de basis om een taal te verwerven.

Vanaf hier komen de nieuwe doelstructuren in het verhaal. Het is dus heel belangrijk om betekenis tot stand te brengen. Vergeet ook niet de doelstructuren te vertalen zodat er 100 % verstaanbaarheid is. En ga traag, duid de vraagwoorden aan op de posters, duid andere woorden aan op de andere posters (veelvoorkomende woorden: oui, non, ou, et, mais, maintenant...). Vergeet ook niet te recyclen. Dit is een terugkeer naar de vorige vragen en ze nog eens herhalen.

- ✓ *En Sam wil een dier. Welk dier ? Zeg maar... Oké, we nemen een hond. Sam veut un chien.*
- ✓ *En waar gaat Sam naartoe om een hond te vinden? Sam gaat naar de dierentuin. Sam va au zoo. Il n'y a pas de chien au zoo!*
- ✓ *Sam va à la ferme. Il n'y a pas de chien à la ferme.*
- ✓ *Sam va au cirque. Ah! Il y a un chien au cirque. Sam a un chien!*
- ✓ *Le chien est beau. Le chien est très beau. Le chien est très, très beau.*

Het verhaal komt op het bord of op het scherm. Dat mag je zelf bepalen. Dit duurt ongeveer 15 minuten. Als het langer duurt, is dat wel in orde, maar je zal wel merken wanneer de leerlingen verder willen bouwen aan het verhaal, of niet. Ga hiermee door zolang je merkt dat de leerlingen betrokken en aandachtig zijn. Wanneer de aandacht en interesse verslappen, ga je door naar een volgende activiteit.

Wat zou er op het bord kunnen staan? Wat hieronder staat is het minimum. Het zijn de nieuwe doelstructuren. Je kan echter ook de reeds gekende structuren toevoegen aan het bordschema. Er zouden namelijk ook zinnen met reeds gekende taal kunnen staan: "Sam va au zoo. Au zoo, il y a des éléphants. Il n'y a pas de chiens »

Maak hier ook alvast gebruik van verbindingswoorden: mais, alors, maintenant, vraiment (die zullen voorkomen in de leestekst): "Sam veut un chien, alors il va au zoo. Mais au zoo, il n'y a pas..." Deze woorden zijn zeer frequent en geven het verhaal meer samenhang.

Op het bord (minimaal) :

Sam veut un chien. wil een hond Sam va au zoo. gaat naar de zoo Sam va à la ferme. naar de boerderij Sam va au cirque. naar het circus Sam a un chien.
--

De nieuwe structuren worden best ook nog eens herhaald na het bouwen van het verhaal door ze te gebruiken in persoonlijke vragen. Doe dit nadat het verhaal klaar is zodat de fantasie niet doorbroken wordt. Tijdens het bouwen van het verhaal blijven we liefst zo lang mogelijk in de fantasiewereld. Persoonlijke vragen helpen om de structuren te herhalen en werken bovendien zeer motiverend omdat persoonlijke informatie gedeeld wordt. Ze stellen ons ook in de mogelijkheid om de andere persoonsvormen van het werkwoord aan bod te laten komen.

Dit kan als volgt verlopen:

*Leraar: **Moi, je** (benadruk dit heel sterk zodat het duidelijk over "ik" gaat) veux un éléphant. **Et toi** (benadruk dit heel sterk zodat het duidelijk over "jij" gaat), Sevinge, **tu** veux quoi ?*

*Sevinge : Je veux un chat.*

*Leraar : Sevinge veut un chien ?*

*Leerlingen : Non, Sevinge veut un chat.*

*Leraar : Et toi, Sandro, tu veux quoi ? Tu veux un chat, un chien, un éléphant, un crocodile, un hamster ?*

*Sandro : Un hamster.*

*Leraar : Très bien, Sandro veut un hamster. Sandro veut un éléphant ?*

*Leerlingen : Non, Sandro veut un hamster.*

*Leraar : Sandro veut un éléphant ou Sandro veut un hamster ? Et toi, Mo, tu veux quoi ?*

*Mo : Un chat.*

*Leraar : Tu veux un chat. Comme Sevinge. Mo et Sevinge veulent un chat. Mo et Sevinge, vous voulez un chat ?*

Enzovoort.

Dit kan gerust een tijdje duren. De leerlingen vinden dit zeer aangenaam. Je zal zelf wel aanvoelen wanneer je mag afronden.

## 4. LEZEN

### A. HET DOEL

Het herhalen van de structuren via een leesdocument dat gebaseerd is op het verhaal dat de leerlingen zelf gebouwd hebben.

Dit is het verhaal dat de leerlingen moeten lezen. Het is een uitgebreidere versie van het verhaal dat tijdens de les werd gebouwd. De nieuwe structuren zijn **geel gefluoresceerd**. Deze structuren werden ofwel eerder al behandeld, ofwel kan men ze begrijpen door de context of dankzij de transparante woorden.

Het samen luidop lezen kan ook gebeuren vanop een scherm. De tekst zit in de Powerpoint.

### B. STAPPENPLAN VOOR HET LEZEN

Welke stapjes worden doorlopen?

1. De leraar leest 1 zin, de leerlingen vertalen als groep.
2. De leraar leest de tekst luidop voor en de leerlingen lezen in stilte mee.
3. De leraar en de leerlingen lezen samen luidop de tekst zin per zin. De tekst wordt geprojecteerd op het bord. Het lezen is expressief. De leraar en de leerlingen lezen samen de tekst en maken een gebaar bij de nieuwe woorden of structuren. De leerlingen vinden een gebaar uit of je stelt zelf een gebaar voor. Afhankelijk van jouw eigen stijl en de beginsituatie, kan het ook een mogelijkheid zijn om zelf gebaren te koppelen aan woorden. Hierdoor verlies je minder tijd, maar het is minder persoonlijk. Het koppelen van een gebaar aan een woord is zeer handig om tijdens de interactie de leerlingen visuele tips te geven.
4. De leerlingen vertellen het verhaal in het Frans na zonder naar het bord te kijken, maar met de visuele tips (gebaren van stapje 3) van de leraar. De gebaren zijn hier zeer nuttig. De tekst blijft wel zichtbaar zodat ze kunnen spieken.

Tips :

1. Deel de tekst op in verschillende delen (bijvoorbeeld: deel 1 tot "les animaux domestiques", deel 2 tot "Il veut un chien" en dan de rest van de tekst). Doseer.
2. Pas het stappenplan toe per stukje tekst.
3. Doe zeer regelmatig begripschecks tijdens het lezen. Begripschecks tijdens het lezen kan je gebruiken om de aandacht te vestigen op 'kleine' woordjes: welk woord betekent 'en'? Wat betekent 'mais'? Deze woordjes zijn het cement van de taal, maar tijdens het luisteren worden ze minder goed opgepikt dan woorden met een zware betekenis zoals zelfstandige naamwoorden en bijvoeglijke naamwoorden. Daarom is lezen een goed moment om hier vragen over te stellen. Stel eerst een vraag over (een deel van) een zin, daarna over een los woord.
4. De zinnen met een negatie zijn zeer belangrijk. Je kan tijdens het lezen van het verhaal commentaar geven op het verhaal door negaties te gebruiken. Gebruik een expressieve stijl (gebaren, gelaatsuitdrukking) bij zinnen met een negatie. Het duurt lang voordat ze dit correct begrijpen.

Enkele voorbeelden van commentaar bij het verhaal:

Sam n'est pas une fille.

Il n'a pas quatorze ans.

Il n'habite pas à Marseille.

Sam n'aime pas les insectes.

5. Ook het verschil tussen "il a" en "il est", "il va" en "il veut" blijkt moeilijk te zijn. Gebruik ook hier gebaren en herhaal, herhaal, herhaal.
6. Extra leesactiviteiten kunnen ervoor zorgen dat de structuren nogmaals herhaald worden. Nadat je bovenstaand stappenplan hebt doorlopen kan het voor de leerlingen te veel herhaling zijn. Het is dan ook goed om activiteiten voor te stellen waarbij ze niet echt bewust aan het herhalen zijn. Ze zorgen ervoor dat de leerlingen de structuren herhalen zonder dat ze zich daarvan bewust zijn.
  - a. Een voorbeeld hiervan is het stripverhaal: "Bepaal wat de belangrijkste gebeurtenissen zijn in dit verhaal, en teken er een stripverhaal van. Je mag tekst gebruiken in je strip, het hoeft niet."
  - b. Klassieke voorbeelden van leesvaardigheidsoefeningen kunnen ook aan bod komen: woorden laten aanvullen in een gatentekst, vrai/faux, combineeroefeningen, vertalingen van onderlijnde woorden of structuren, inhoudelijke vragen... Deze worden niet in de bundel aangeboden.

Hier kunnen jullie een filmpje bekijken als illustratie van het gebruik van gebaren, of een zeer visuele stijl. Collega Els laat een leerling het verhaal vertellen en helpt door visuele ondersteuning te bieden: [visueel lesgeven](https://www.youtube.com/watch?v=el3BkioBRBs).

<https://www.youtube.com/watch?v=el3BkioBRBs>



SCAN ME

## C. DE TEKST <sup>2</sup>

Sam est un garçon. Sam a treize (13) ans. Sam habite à Paris. Sam aime les animaux. Il aime **les animaux domestiques**. Sam aime les chiens. Sam veut un chien. Sam va au zoo **parce qu'il** veut un chien.

**Sam:** *Je veux un chien.*

**Le monsieur du zoo:** *Je n'ai pas de chien.*

**Sam:** *Je suis triste.*

**Le monsieur du zoo:** *Il y a un chien à la ferme.*

Il n'y a pas de chien au zoo. Sam va à la ferme. Il veut un chien. Il va à la ferme parce qu'il veut un chien.

**Sam:** *Je vais à la ferme. Je veux un chien, Madame.*

**La dame de la ferme:** *Je n'ai pas de chien.*

**Sam:** *Je suis triste.*

**La dame de la ferme:** *Il y a un chien au cirque.*

Il n'y a pas de chien à la ferme. Sam est triste. Sam veut un chien. Il veut **vraiment** un chien. Sam va au cirque. Il va au Cirque de France. Il veut un chien. Il y a un chien au cirque. Sam veut un chien. Il ne veut pas de **tigre**. Il ne veut pas de **lion**. Il ne veut pas de chat. Il ne veut pas d'**éléphant**. Il veut un chien. Il y a un chien au cirque.

**Sam:** *Je vais au cirque. Je veux un chien, Monsieur le clown.*

**Le clown:** *J'ai un chien.*

**Sam:** *Merci, Monsieur le clown. Je suis content.*

Sam a un chien **maintenant**. Sam est content. Sam n'est pas triste, Sam est content. Sam est très content. Le chien est beau. Le chien est très beau. Le chien est très, très beau. Sam va chez sa maman et son papa.

**Sam:** *Maman, maman, j'ai un chien.*

**Maman:** *Je ne veux pas de chien!*

**Sam:** *Je suis triste. Je suis très triste.*

Sam veut un chien. Sa maman ne veut pas de chien. Maintenant, Sam est triste. Sam est très triste.

---

<sup>2</sup> Deze tekst staat in de leerlingenbundel en in de Powerpointpresentatie.

## D. VRAGEN OVER HET VERHAAL

Benodigdheden: een rode en een groene kaart per leerling.

Doel: de reeds aangebrachte structuren en de nieuwe doelstructuren nogmaals herhalen.

Het is opnieuw een ideale kans om de negaties aan bod te laten komen door zelf een negatief antwoord te formuleren op de vraag. Een voorbeeld: Sam est une fille? NON! Sam n'est pas une fille.

*Beantwoord de volgende vragen door jullie groene of rode kaartje op te steken. Groen betekent "ja" en rood betekent "nee". Le vert est "oui" et le rouge est "non". Als je je kaartje opsteekt zeg je "oui" of "non" naar gelang jouw kleur.*

1. *Sam est une fille?*
2. *Sam est un garçon?*
3. *Sam habite à Sint-Niklaas ?*
4. *Sam habite à Paris ?*
5. *Sam habite à Bruxelles ?*
6. *Sam veut un chat ?*
7. *Sam veut un tigre ?*
8. *Sam veut un chien ?*
9. *Sam veut un lion ?*
10. *Sam veut un éléphant ?*
11. *Sam veut un chien ?*
12. *Sam va au McDonalds ?*
13. *Sam va au Delhaize ?*
14. *Sam va au Carrefour ?*
15. *Sam va au zoo ?*
16. *Sam va à la ferme ?*
17. *Sam va au supermarché ?*
18. *Sam va à la piscine ?*
19. *Sam va au cirque ?*
20. *Sam a un chien ?*
21. *Sam a un chat ?*
22. *Sam aime les chiens ?*
23. *Sam aime les chats ?*
24. *Sam aime les lions ?*
25. *Sam aime les éléphants ?*
26. *Sa maman aime les chiens ?*
27. *Sam a un chien. Il est content ?*
28. *Sa maman veut un chien ?*
29. *Sa maman veut un chat ?*
30. *Le chien est beau ?*

Je kunt als variatie de leerlingen naar plekken in de klas laten lopen die staan voor 'ja' en voor 'nee', bijvoorbeeld een poster met 'ja' en aan de andere kant van het lokaal een poster met 'nee'. Of je kunt ze een bepaald gebaar laten maken: hand op je hoofd voor 'ja', opstaan voor 'nee'. Dat geeft wat extra dynamiek. Omdat je een vrij lange lijst met vragen hebt, kan het afwisselen tussen manieren van antwoord geven ervoor zorgen dat het toch leuk en interessant blijft.



## 5. WE STAAN EVENTJES STIL BIJ TAAL.

Doel: De aandacht van de leerlingen trekken op een aantal grammaticale problemen zonder uitgebreid aan grammatica te doen.

Dit doen we met de onderstaande vragenlijsten (= aandacht trekken) en het overzichtskader op het einde van deze fase is een grammar pop-up. Uit onderzoek blijkt dat de aandacht van de leerlingen moet gericht worden op taalphenomenen zoals meervoudsvorming. Je kan dit doen door een bepaalde soort oefeningen te laten doen en ook door de paginaopmaak (kleur, vetjes, cursief...). We gaan eerst gesloten vragen stellen bij de leestekst. Door de herhaling en door de opmaak wordt de aandacht getrokken op de grammatica. Daarna wordt een tweede reeks vragen gesteld. Daarbij krijgen de leerlingen persoonlijke vragen voorgeschoteld die inspelen op de structuren uit de tekst. Daarna gaan we naar de grammar pop-up. Zoals in een klassieke grammatica-les, wordt een kader aangeboden. In deze les willen we twee nieuwe structuren aanbieden: de meervoudsvorming bij substantieven en les articles contractés met "à".

### A. INHOUD 1: LA FORMATION DU PLURIEL D'UN SUBSTANTIF

Vragen over de tekst : omcirkel het juiste antwoord.

1. Sam veut un animal ?	oui	non
2. Sam veut deux animaux ?	oui	non
3. Sam veut trois animaux ?	oui	non
4. Sam veut un chien ?	oui	non
5. Sam veut deux chiens ?	oui	non
6. Sam veut une girafe ?	oui	non
7. Sam veut deux girafes ?	oui	non
8. Sam veut un tigre ?	oui	non
9. Sam veut trois tigres ?	oui	non
10.Sam veut un crocodile ?	oui	non
11.Sam veut deux crocodiles ?	oui	non
12.Sam veut un chat ?	oui	non

Mogelijke werkwijze met deze vragenlijst:

1. Lees de vragen luidop en laat de leerlingen het juiste antwoord kleuren.
2. Verbeter de antwoorden door opnieuw met de rode en groene kaartjes te werken. Je kan de kaartjes ook vervangen door een elektronisch antwoordsysteem zoals Mentimeter.

Tweede reeks vragen: zelfde systeem (maar nu met persoonlijke vragen):

1. Et toi, tu as un <b>animal</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
2. Tu as deux <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
3. Tu as trois <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
4. Tu as quatre <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
5. Tu as cinq <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
6. Tu as six <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
7. Tu as un <b>chien</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
8. Tu as un <b>hamster</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
9. Tu veux deux <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
10. Tu veux trois <b>chiens</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
11. Tu veux un <b>animal</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
12. Tu as trois <b>chats</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
13. Tu veux un <b>chat</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
14. Tu as deux <b>hamsters</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
15. Tu as deux <b>chats</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
16. Tu as trois <b>chiens</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
17. Tu veux trois <b>animaux</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
18. Tu veux un <b>chien</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
19. Tu veux deux <b>chiens</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
20. Tu as un <b>chat</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
21. Tu as deux <b>chiens</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>
22. Tu veux deux <b>chats</b> ?	<b>oui</b>	<b>non</b>

Aangezien de vragen uit deze tweede lijst persoonlijk zijn, heeft het geen zin ze te verbeteren.

Mogelijke werkwijze:

1. De leerlingen kleuren het antwoord dat bij hen past.
2. De leerlingen vergelijken hun antwoorden met elkaar: leerling A leest een vraag en leerling B geeft zijn antwoord. En omgekeerd.
3. De leraar kan hier terug de animator zijn van een klasgesprek waarbij de persoonlijke antwoorden het vertrekpunt zijn. Voorbeeld: Oh, Farid a trois chats! Qui a aussi trois chats ?
4. Tip: tijdens deze oefening kan het kader uit de Powerpoint reeds getoond worden.

Een dier – geen uitgang	Twee of meer dieren: plus -s op het einde van het woord
un chat	deux (2) chat <b>s</b>
un chien	trois (3) chien <b>s</b>
un hamster	quatre (4) hamster <b>s</b>
un tigre	cinq (5) tigre <b>s</b>
un lion	six (6) lion <b>s</b>
un éléphant	sept (7) éléphant <b>s</b>
un crocodile	huit (8) crocodile <b>s</b>
une girafe	neuf (9) giraf <b>e</b> <b>s</b>
Opgelet voor "animal": un animal – deux anim <b>aux</b>	

## GRAMMAR POP-UP 1

1. Waarom staat er in zin 1 **animal** en in zin 2 **animaux**?
2. Waarom staat er in zin 7 **chien** en in zin 16 **chiens**?
3. Waarom staat er in zin 13 **chat** en in zin 12 **chats**?
4. Waarom staat er in zin 8 **hamster** en in zin 14 **hamsters**?

Antwoord:

Als je 1 dier hebt, vertaal je dier door animal, heb je 2 of meer dieren, dan vertaal je dieren door animaux.

✓ *Is dat voor alle andere woorden ook zo? Kijk eens in de vragenlijst.*

Neen, voor de andere dieren komt er een -s bij op het einde van het woord, als het over meerdere dieren gaat.

Dus:

Eén dier	Twee of meer dieren = één dier + <b>s</b>
un chat	deux (2) chat <b>s</b>
un chien	trois (3) chien <b>s</b>
un hamster	quatre (4) hamster <b>s</b>
un tigre	cinq (5) tigre <b>s</b>
un lion	six (6) lion <b>s</b>
un éléphant	sept (7) éléphant <b>s</b>
un crocodile	huit (8) crocodile <b>s</b>
une girafe	neuf (9) giraf <b>e</b> <b>s</b>
Opgelet voor "animal": un animal – deux anim <b>aux</b>	

## B. INHOUD 2: ALLER AU/A LA/A L'/AUX

### Vragen:

Bij deze vragenreeks kan je foto's tonen van plaatsen uit jouw regio via de Powerpoint. Dit is niet onontbeerlijk maar het kan wel het begrip van een aantal woorden vergemakkelijken. Doordat de foto's genomen zijn van herkenbare gebouwen, wordt de betrokkenheid vergroot. Je kan dan eerst alle woorden door middel van de Powerpoint overlopen. Zeg ze zeker luidop en laat de leerlingen nazeggen. Ook hier is het van belang te peilen naar de kennis van deze woorden. Ook in het Nederlands. In de Powerpoint zijn het foto's van plaatsen in Sint-Niklaas.

### INPUT PROCESSING 2

1. Il y a un McDonalds à Sint-Niklaas ?	oui	non
2. Il y a un Delhaize à Sint-Niklaas ?	oui	non
3. Il y a une grande tour à Sint-Niklaas, comme la Tour Eiffel ?	oui	non
4. Il y a un grand stade de football à Sint-Niklaas ?	oui	non
5. Il y a un Carrefour à Sint-Niklaas ?	oui	non
6. Il y a une bibliothèque à Sint-Niklaas ?	oui	non
7. Il y a une piscine à Sint-Niklaas ?	oui	non
8. Il y a un parc d'attractions à Sint-Niklaas ?	oui	non
9. Il y a un bowling à Sint-Niklaas ?	oui	non
10. Il y a un centre commercial à Sint-Niklaas ?	oui	non
11. Il y a une cathédrale à Sint-Niklaas ?	oui	non
12. Il y a un cinéma à Sint-Niklaas ?	oui	non
13. Sam va au McDonalds ?	oui	non
14. Sam va au Delhaize ?	oui	non
15. Sam va au Carrefour ?	oui	non
16. Sam va au zoo ?	oui	non
17. Sam va à la ferme ?	oui	non
18. Sam va au supermarché ?	oui	non
19. Sam va à la piscine ?	oui	non
20. Sam va au cirque ?	oui	non
21. Sam va au bowling ?	oui	non

Je kan op dezelfde wijze de eerste vragenlijst behandelen. Je mag dit wel aan een hoger tempo doen. Het is geen woordenschatoefening, maar een oefening waarbij we aandacht willen trekken op een grammaticaal fenomeen. Doe dit dan ook zoveel mogelijk door naar "au" te wijzen.

Tweede reeks vragen: zelfde systeem (maar met persoonlijke vragen):

Opnieuw kan je op de zelfde manier te werk gaan als voor inhoud 1. Eerst kunnen de leerlingen de vragen individueel beantwoorden. Daarna kan je de vragen overlopen, of kunnen ze ook de vragen aan hun buur stellen. Je kan er ook een interactief vraaggesprek van maken.

1. Et toi, tu vas <b>à la bibliothèque</b> ?	oui	non
2. Tu vas <b>à la piscine</b> ?	oui	non
3. Tu vas <b>au McDonalds</b> ?	oui	non
4. Tu vas <b>au Delhaize</b> ?	oui	non
5. Tu vas <b>au Carrefour</b> ?	oui	non
6. Tu vas <b>au bowling</b> ?	oui	non
7. Tu vas <b>au cirque</b> ?	oui	non
8. Tu vas <b>au zoo</b> ?	oui	non
9. Tu vas <b>à la ferme</b> ?	oui	non

## GRAMMAR POP-UP 2

Dus:

- ✓ Als je in het Frans **naar het** circus gaat, dan ga je **au cirque**.
- ✓ Als je in het Frans **naar de** boerderij gaat, dan ga je **à la ferme**.

Wanneer gebruik je **au** en wanneer **à la** om in het Frans te vertellen waar je heen gaat ? Tijdens de try-out gaven de leerlingen spontaan correct antwoord op deze vraag. De kleuren waren zeer nuttig om het juiste antwoord te vinden.

<b>AU</b> -> bij woordjes met "un"	<b>À LA</b> -> bij woordjes met "une"
Il y a <b>un</b> Delhaize. Je vais <b>au</b> Delhaize. Il y a <b>un</b> bowling. Je vais <b>au</b> bowling. Il y a <b>un</b> cirque. Je vais <b>au</b> cirque. Il y a <b>un</b> zoo. Je vais <b>au</b> zoo.	Il y a <b>une</b> piscine. Je vais <b>à la</b> piscine. Il y a <b>une</b> bibliothèque. Je vais <b>à la</b> bibliothèque. Il y a une ferme. Je vais <b>à la</b> ferme.

Verder worden er geen reproductieoefeningen op grammatica gemaakt. De vastzetting gebeurt tijdens de les. Door het aantal doelstructuren te beperken en door in te zetten op veelvuldige herhaling is dit niet meer nodig. Je kan de leerlingen ook motiveren door hen erop te wijzen dat ze niet meer thuis moeten studeren. De verwerking en vastzetting gebeuren immers tijdens de lessenreeks.

## 6. LUISTEREN

Doel: herhalen van de structuren via een authentiek luisterdocument. Het document komt uit de lessenreeks van Alice Ayel. Zij is een Française die een interessante reeks luisterdocumenten aanbiedt op haar YouTube-kanaal. Ze zet in op verstaanbaarheid met zeer veel herhaling.

### A. VOOR HET LUISTEREN

Alvorens over te gaan tot het luisteren, worden de leerlingen voorbereid met de tekening van de dia met de hond en de giraf (zie leerlingenbundel en Powerpoint).



Vous voyez quels animaux sur la photo ? (vraagwoord « quels » aanduiden op de poster met de vraagwoordvragen).

Ils sont amis?

Maintenant, on va écouter l'histoire de Marie l'artiste. Elle veut un chien ou (aanduiden<sup>3</sup>) une girafe ?

Voor het luisteren krijgen de leerlingen ook een setje met kaarten. Op de kaarten staan schermafbeeldingen uit de video van Alice Ayel. Een voorbeeld:



<sup>3</sup> Het kan nuttig zijn om een aantal veel gebruikte woorden op het bord te schrijven met hun vertaling ernaast in een andere kleur.

## B. TIJDENS EN NA HET LUISTEREN

Na een **eerste luisterbeurt** leggen de leerlingen de kaartjes in de juiste volgorde. Ze doen dit per twee. Tijdens de try-out viel het op dat de leerlingen dit zeer vlot deden. De leerkracht gaat rond in de klas en kijkt of de volgorde juist is. Profiteer van dit moment om nog eens over het verhaal te praten. Laat de plaatjes zien van één groepje leerlingen, en praat over het verhaal naar aanleiding van de plaatjes. Stel er vragen over.

Ondertussen schrijft de leraar een aantal niet gekende structuren uit de video in het Nederlands op het bord: *boos, in de gevangenis, ze steelt, naar de winkel, in het geheim, schildpad, een probleem, de nacht*. Je kan ze ook projecteren. Zo spaar je tijd uit die je kan besteden om rond te gaan in de klas.

Instructie bij de **tweede luisterbeurt**: kijk naar de woordjes op het bord. Wie er minstens drie kan vertalen na een tweede keer luisteren, wordt op het einde van de les getrakteerd. Op het einde van de les gaf Els (Sint-Carolus) een lolly aan alle leerlingen.

De leerlingen beluisteren een tweede keer het document. Tijdens de try-out waren de leerlingen zeer gemotiveerd en enthousiast. Alle leerlingen nemen na de tweede luisterbeurt deel aan de vertaling van de woorden op het bord. Alle woordjes raken vertaald. Het is aan te raden om deze tweede luisterbeurt gefragmenteerd te laten verlopen. Als er een nieuwe structuur gebruikt wordt, kan de vraag naar de vertaling ervan gesteld worden. Eventjes de video pauzeren dus.

De leraar schrijft de vertaling naast de Nederlandse structuren op het bord.

Met behulp van de schermafbeeldingen en de ondersteunende woorden vertellen de leerlingen het verhaal na. Ze doen dit samen. Elke leerling draagt zijn steentje bij bij het navertellen van het verhaal.

Dit is de link naar de video: [Marie, l'artiste](#).

[https://www.youtube.com/embed/ytlbdwhKVuE?list=PLDo666ZhOzwhyOzXQN7lxY8-K\\_UIRakJL](https://www.youtube.com/embed/ytlbdwhKVuE?list=PLDo666ZhOzwhyOzXQN7lxY8-K_UIRakJL)



SCAN ME

VERBETERSLEUTEL LUISTEROEFENING: Marie veut une girafe.



Voici Marie. Marie est une artiste.



Marie a un chien. Le chien s'appelle Médor.





Marie peint le chien en girafe, mais elle ne veut pas de chien-girafe. Marie veut une vraie girafe.



Marie a une idée. Elle va au magasin d'animaux domestiques. Il y a des hamsters, des tortues, des chiens, ...  
Mais il n'y a pas de girafe.



Marie n'est pas contente, elle est frustrée. Au magasin, il n'y a pas de girafe.



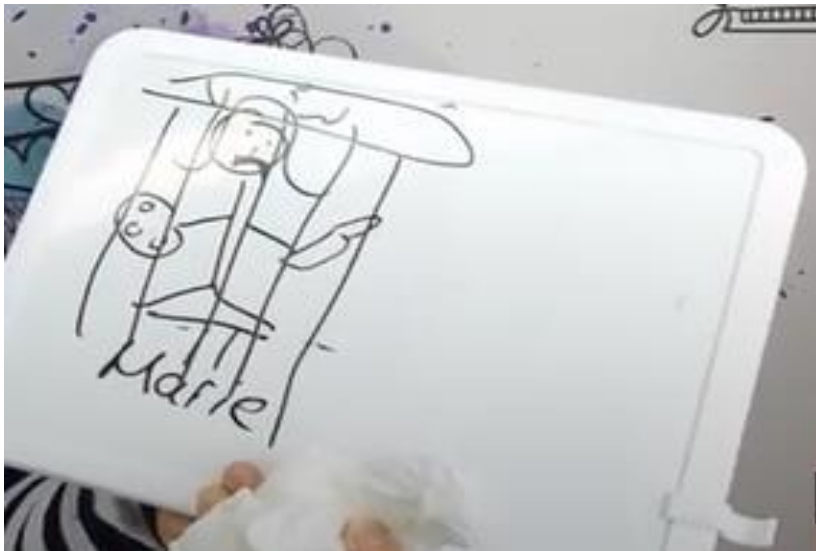
Alors, Marie a une autre idée : pendant la nuit, elle va au zoo.



Marie vole une girafe en secret.



Mais il y a un problème : la police arrive.



Marie n'est pas contente. Marie est en prison...

### C. REAGEREN

De leerlingen luisteren nu een derde keer naar de video. Het is aan te raden om de drie luisterbeurten niet in dezelfde les aan te bieden.

De derde luisterbeurt gebeurt zonder onderbreking of pauzes. Tijdens het luisteren kan je de structuur van het verhaal op bord zetten:

Marie :

Elle est...

Elle a...

Elle veut...

Elle va...

Elle vole...

Alice Ayel eindigt haar verhaal met een vraag: « Et toi, tu veux un animal spécial ? » Je kan als startvraag deze vraag ook stellen aan de leerlingen.

Dan gaat de aandacht naar de structuren op het bord. Controleer eerst (bij jouw barometerleerling<sup>4</sup>) of alle structuren gekend zijn. Daarna vullen de leerlingen samen het schema aan.

---

<sup>4</sup> Een barometerleerling is iemand die de input langzamer verwerkt dan de rest van de klas. Voor hun gevoel van veiligheid en zelfvertrouwen is het niet goed om voor het blok gezet te worden. Beter aan hen alleen vragen stellen waarop ze met 'ja' of 'nee' kunnen antwoorden, en waarvan je vrij zeker weet dat ze de vraag begrijpen en het antwoord weten.

Om het luisteren af te sluiten kan de volgende oefening gemaakt worden. Het is echter ook mogelijk om deze oefeningen over te slaan en onmiddellijk over te stappen naar de taalkaak. Let hierbij wel op om een aantal structuren die nodig zijn voor de uitvoering van de taalkaak, nog eens op te frissen: de vraagwoorden en de telwoorden.

#### D. VRAGEN OVER HET VERHAAL

Luister naar de vragen en antwoord in groep met oui of non. De leraar herhaalt het antwoord in een volledige zin. De leerlingen worden nogmaals geconfronteerd met de structuren.

Voorbeeld:

*Marie veut un crocodile ?*

De leerlingen : Non !

De leraar : Non, Marie ne veut pas de crocodile.

Dit zijn de vragen :

Marie veut un animal ?

Marie veut deux animaux ?

Marie veut un hamster ?

Marie veut un chien ?

Marie veut un chat ?

Marie veut un tigre ?

Marie veut un lion ?

Marie veut deux girafes ?

Marie veut trois girafes ?

Marie veut une girafe ?

Marie va à la piscine ?

Marie va à la bibliothèque ?

Marie va au cirque ?

Marie va au McDonalds ?

Marie va au Delhaize ?

Marie va au zoo ?

## JE VEUX...?

De leraar zegt een reeks stellingen op waarop de leerlingen positief kunnen reageren als de stelling op hen van toepassing is. Deze leerlingen staan recht en reageren op de stelling met 'Oui, je veux...!' als ze akkoord gaan met het voorstel. De anderen blijven zitten.

Voorbeeld:

*Je veux un animal. Oui, je veux un animal.*

### STELLINGEN :

Je veux un coca cola.

Je veux un Buenos.

Je veux un animal.

Je veux un café.

Je veux une Play Station.

Je veux un bonbon de Haribo.

Je veux une banane.

Je veux un hamburger.

Je veux une tomate.

Je veux des chips.

Je veux des frites.

Deze oefening is geïnspireerd op een les van de Amerikaanse leerkracht Spaans, Alina Filipescu. Bij de start van het nieuwe schooljaar vraagt Alina aan haar leerlingen wat ze allemaal gedaan hebben in de vakantie. De zinnen die ze aanbiedt aan de leerlingen zijn vrij complex, maar worden begrepen.

Een [voorbeeld uit een les Spaans van Alina Filipescu](#) is beschikbaar op YouTube.



SCAN ME

## 7. DE FUNCTIONELE OPDRACHT

### A. DE RECEPTIEVE OPDRACHT

De input is hier een opiniepeiling over dieren. We willen namelijk weten wat het populairste dier is van de klas. We willen een top 3 maken van de klas. Daarvoor moeten de leerlingen een formulier invullen. Om dit goed te kunnen doen, moeten ze het formulier natuurlijk begrijpen. We bieden het formulier in digitale (via Microsoft Forms) en klassieke vorm aan. Dit is ook de manier om de leerlingen te evalueren. Als ze een logisch antwoord geven op de vraag, dan scoren ze een punt.

Dit zijn de vraagjes die de leerlingen moeten beantwoorden via een tablet of op papier:

1. Tu as un animal ? oui/non (vrijblijvende vraag waaraan geen score vasthangt)
2. Combien d'animaux as-tu?
3. Quel animal/quels animaux veux-tu ?
4. Ton animal s'appelle comment/Tes animaux s'appellent comment ?
5. Quels trois animaux veux-tu ? > keuze uit een hele lijst (un canari, un chat, un chien, un crocodile, un éléphant, une girafe, un hamster, un lapin, un lion, un tigre, un autre animal (vul in))

Peiling : Quels sont les animaux les plus populaires de la classe ? Wat zijn de meest populaire dieren van de klas?



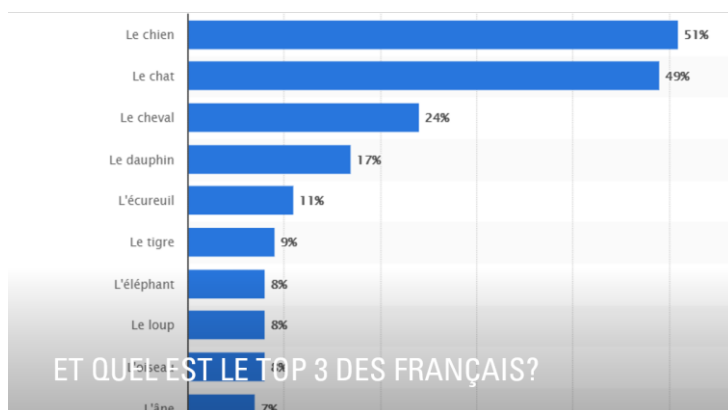
Doel: een (online)-enquête formulier begrijpen en vertellen welk dier (en hoeveel) ze (er) hebben of willen.

Leeractiviteit: de leerlingen vullen een (online)-enquête in.

Werkwijze:

1. Inleiding met uitleg over de opdracht.
2. Opfrissen van een aantal woorden die in de peiling gebruikt worden.
3. De leerlingen vullen de enquête in.
4. De leerlingen stellen hun top 3 in het Frans aan de groep voor (output).
5. De top 3 van de klas wordt samengesteld.

Daarna kunnen we via de Powerpoint de meest populaire dieren van de Fransen tonen.



## B. DE PRODUCTIEVE OPDRACHT

Een poster met dieren hangt aan de muur. Leerlingen vertellen in tweetallen in het Frans aan elkaar wat hun top-3 is. Ze gebruiken hiervoor de structuur "je veux..." Ze lopen naar het bord en noteren de top-3 van hun gesprekspartner door een vinkje te zetten onder ieder dier in die top-3.





## 8. TOETSEN

Na de try-out hadden de twee leraren waarmee we hebben samengewerkt het initiatief genomen om een kennistoets (en een leesvaardigheidstoets) te koppelen aan de vier lessen. De leerlingen moesten hiervoor niet studeren Het waren eenvoudige toetsen. Hier kunnen natuurlijk cijfers aan gekoppeld worden in functie van een evaluatie.

De toetsen werden door de leraren zelf opgemaakt.

Hierbij een voorbeeld van een toets:

### **Au cirque !**

Pascal est un garçon, il est artiste. Il n'habite pas en France. Il habite à Gand, en Belgique. Pascal a dix-huit ans. Pascal a un chat et trois chiens. Le chat s'appelle Oscar. Il a sept ans. Pascal aime les crocodiles et les lions. Pascal veut un lion. Il ne veut pas de tigre. Il ne veut pas d'éléphant. Il veut vraiment un lion. Au magasin d'animaux domestiques il n'y a pas de lion.

A la bibliothèque il voit un poster d'un cirque. Au cirque il y quatre animaux. Au cirque il y a une girafe, il y a un éléphant , il y a un zèbre et il y un lion. Pascal va voir le lion au cirque. Pascal a une idée. La nuit, il vole le lion.

Le directeur du cirque s'appelle Philippe. Philippe est frustré. Le clown du cirque s'appelle Bernard. Bernard n'est pas content. L'éléphant, la girafe et le zèbre sont tristes. Et Pascal ? Il est content ! Il a un lion . Le lion est beau. Il a six ans. Pascal a cinq animaux maintenant !



**1. Schrijf hieronder het CORRECTE Franse woord voor:**

1. nu = ..... / .....  
 2. echt = ..... *véritable* .....  
 3. mooi = ..... *beau* ..... 4 .....  
 4. tevreden = ..... *content* .....  
 5. boos = ..... *furieux* .....

**2. Antwoord met een kruisje bij WAAR of NIET WAAR**

	WAAR	NIET WAAR
Pascal is een jongen.	X	
Pascal woont in Frankrijk.		X
Pascal houdt van krokodillen.	X	
Pascal heeft een hond en drie katten.		X
De hond heet Oscar.		X
Pascal wil een tijger.		X
Pascal koopt een leeuw in de dierenwinkel.		X
Pascal steelt een leeuw in de zoo.	<del>X</del>	
In het circus zijn er vijf dieren.		X
De directeur heet Philippe.	X	
De directeur is tevreden.		X
Bernard is niet tevreden.	X <del>X</del>	
Pascal is tevreden.		<del>X</del> X
Pascal heeft vijf dieren nu.		<del>X</del>
De giraf is zes jaar.		X

**3. Vul aan met één Nederlands woord:**

Oscar is een ~~hand~~

De poster van het circus hangt in de ~~paral~~

Pascal steelt de leeuw tijdens de ~~circus~~ 1

Philippe, de directeur van het circus is ~~P. Philippe~~

De leeuw is 6 jaar.

De andere leraar bood geen toets aan maar gebruikte een entreeticket om een les te starten. Hiermee friste ze de voorkennis op en peilde ze naar het rendement van de vorige les. Ze deed dit via de tablets van de leerlingen.

Hoe zeg je: "Sam wilt een hond"

Sam veut une chien

Hoe zeg je: "Sam gaat naar de zoo"

Sam va au zoo

Hoe zeg je: "Ik heb een hond"

une la chien

## 9. EEN MANIER OM DE LES TE STARTEN

Het is aan te bevelen om elke les te starten met 'retrieval' van (een deel van) de vorige les. Dit 'actief terughalen' van informatie in de doeltaal kan betrekking hebben op het verhaal dat eerder gemaakt is in de les, een tekst die gelezen is, een video die bekeken is, een foto/plaatje dat besproken is, etc. Belangrijk bij retrieval-activiteiten is de grote betrokkenheid van de leerlingen bij de les. De betrokkenheid kan vergroot worden door een fysiek actieve retrieval-activiteit te doen, dus een activiteit waarbij de leerlingen niet op hun stoel zitten, maar opstaan en/of rondlopen.

Hieronder een aantal voorbeelden van retrieval activiteiten:

### 1. Bingo

De leerlingen moeten op een papier/mini-whiteboard 3 woorden uit de vorige les (verhaal/tekst/video/foto, etc) opschrijven. Zij krijgen hiervoor 10 seconden de tijd. Dan staan ze op. De docent noemt (uit het hoofd!) woorden op uit die vorige les. Zodra de docent een woord zegt dat bij een leerling op het bordje staat, is deze leerling 'af' en moet hij/zij gaan zitten. Zo gaat het door totdat ofwel alle leerlingen 'af' zijn ofwel de docent echt geen woord meer weet en de leerling(en) die nog staat/staan overblijven die woorden hadden opgeschreven die de docent 'vergeten' is. Aanvankelijk zullen de leerlingen allemaal snel 'af' zijn, want ze schrijven als eerste de makkelijkste woorden op. Je zou deze activiteit dan nogmaals kunnen doen zodat de leerlingen zullen proberen de minder voor de hand liggende woorden op te schrijven in een poging de docent 'af' te laten gaan. Hiermee zullen ze hun hersens wat harder moeten laten kraken.

### 2. Geven en nemen

De leerlingen krijgen 30 seconden de tijd om zoveel mogelijk woorden uit de vorige les (verhaal/tekst/video/foto, etc) op te schrijven. Dan staan ze op en zoeken een andere leerling op. De ene leerling zegt een van de woorden van zijn/haar lijst tegen de andere leerling (geeft een woord). Als de andere leerling dat woord nog niet had, mag hij/zij dit 'nieuwe' woord toevoegen aan zijn/haar lijst. Vervolgens geeft deze leerling een woord aan de eerste leerling en die schrijft deze eventueel ook op de lijst erbij. Dus er is een eventuele uitwisseling van woorden geweest. Dan houden beide leerlingen hun papier/mini whiteboard omhoog en zoeken een andere leerling op (die ook zijn of haar papier/mini whiteboard omhoog houdt) en met die leerling doen ze hetzelfde. Als iedereen meerdere uitwisselingen heeft gehad of als de docent vindt dat de tijd om is, gaan alle leerlingen zitten en houden hun papier/mini whiteboard voor zich, zodat de docent het kan zien. Die geeft complimenten over het aantal woorden ("zo, jij hebt er twaalf, heel goed. Kijk, hier staan dertien woorden op de lijst. En jij hebt er zelfs vijftien. Laten we deze vijftien woorden eens doornemen: wat betekent ...? Wie heeft dit woord ook op zijn/haar lijst staan?").

### 3. Tekenen

De leerlingen tekenen een scène/gebeurtenis van het verhaal van de vorige les. Met die tekening kunnen twee activiteiten gedaan worden: de leerlingen vertellen aan elkaar (in tweetallen of in groepjes van 3 of 4) in de doeltaal wat ze getekend hebben of de docent neemt een van de tekeningen, laat deze aan de klas zien en vraagt aan de klas te beschrijven wat er op de tekening gebeurt. Informatie die niet door de leerlingen gegeven wordt, kan door middel van het stellen van vragen door de docent 'uitgelokt' worden.

#### 4. De hoed

De leerlingen schrijven op losse papiertjes een woord uit de vorige les (verhaal/tekst/video/foto, etc) en alle papiertjes gaan in een hoed/doos/schaal. Iedereen zit in een kring en een leerling heeft de hoed. De leerling pakt een papiertje eruit en leest het woord voor en vertaalt het woord of beeldt de betekenis uit of tekent de betekenis op het bord of bedenkt een zin waar dit woord in gebruikt wordt, wellicht een zin uit de vorige les. Dan de volgende leerling etc. Het is geen probleem als hetzelfde woord meerdere malen aan bod komt, want herhaling is altijd handig en wie weet heeft de tweede leerling een andere manier om het woord uit te beelden dan de eerste.

#### 5. Oeps, vergeten!

De docent vertelt in simpel Frans dat hij/zij een slecht geheugen heeft (cognaten: *mémoire, terrible, horrible*), het zal wel komen doordat de docent 'oud is' (leuk om de leeftijd even te herhalen) en niet meer weet waar het verhaal van de vorige les over ging. Samen met de klas probeert de docent zoveel mogelijk informatie over het verhaal terug te halen in de doeltaal (Dus, klas, was er een jongen of een meisje? Oh ja, er was een jongen. Hoe heette de jongen eigenlijk? Ja, natuurlijk, hij heette Sam, dank je wel, nu weet ik het weer, etc). De docent kan ook 'per ongeluk' foute informatie over het verhaal geven zodat de klas het kan corrigeren (Ja, natuurlijk, er was een jongen en die jongen heette Thomas. Nee? Heette hij niet Thomas? Oh jee, hoe heette hij dan wel? Oh ja, hij heette Sam, jullie hebben gelijk, dank jullie wel). Als rol van 'vergeetachtige docent' kun je leuke woorden gebruiken als "oh la la", "bien sûr!", "naturellement", etc. Dit zijn stopwoorden en wanneer de docent ze vaak gebruikt, zullen leerlingen ze over gaan nemen, waardoor hun output luchtiger/nonchalanter wordt.

#### 6. Kringverhaal

Je kunt deze activiteit op 2 manieren doen. Alle leerlingen staan in een kring. De docent doet mee en 'opent' het verhaal uit de vorige les door te zeggen: "Il y a un garçon". De leerling links van de docent vult aan met een volgende zin, bijvoorbeeld "il s'appelle Sam". Dan vult de leerling links van hem/haar het verhaal aan met wat er daarna gebeurde in het verhaal, etc. De docent of een leerling mag altijd even helpen met een kleine tip (een woordje bijvoorbeeld of een gebaar) wanneer een leerling iets niet weet te zeggen. Zo ga je de kring rond totdat het verhaal helemaal naverteld is. De tweede manier is als volgt: de docent start met "il y a un garçon". De leerling links herhaalt deze zin en vult het aan met de volgende zin. De volgende leerling herhaalt beide voorgaande zinnen en vult aan met nog een zin. En zo ga je de kring rond. De leerlingen die dus later aan de beurt komen, krijgen de grootste uitdaging, want zij moeten het meest onthouden. Het is aan te bevelen om ervoor te zorgen dat de beste/snelste leerlingen later aan de beurt komen en de langzame verwerkers bijvoorbeeld aan het begin. En uiteraard mag hier ook steeds geholpen worden wanneer een leerling even hapert.

#### 7. Thee en roddels

De leerlingen doen alsof ze een kopje thee in hun hand hebben en lopen rond op een zogenaamd theefeestje. Een van de leerlingen krijgt de opdracht een roddel te verspreiden die gaat over het laatste verhaal/tekst uit de vorige les. Alles wat in het verhaal voorkomt, kan een sappige roddel worden. Dus een leerling (kies een van de snelle verwerkers/betere leerling) begint een roddel, bijvoorbeeld "Sam veut un chien". Het is leuk als deze zin ook verteld wordt met een overdreven emotie, alsof het echt een enorm goede roddel is. De luisterende leerling loopt vervolgens naar een andere leerling en herhaalt de roddel. Stimuleer alle leerlingen om leuke expressies aan te nemen of een leuke reactie te geven zoals "Mais non!", "incroyable!", "vraiment?", etc. Zo gaat de eerste roddel door de hele groep, elke leerling die hem gehoord heeft, mag hem aan een andere leerling

vertellen. Maar ondertussen gaat de eerste leerling een tweede roddel verspreiden, bijvoorbeeld: "Sam va au zoo" en zo wordt deze tweede roddel ook verspreid. En de derde roddel, etc.

## 10. BRONNEN

RAY B. en SEELY C. (2011). *Storytelling voor het talenonderwijs*. Arcos Publishers.

VANPATTEN B. (2017). *While we're on the topic*. ACTFL.

VANPATTEN B. (1996). *Input Processing and Grammar Instruction. Theory and research*. Ablex.

ELLIS R. (2003). *Task-Based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press.

NAVA A. and PEDRAZZINI A. (2018). *Second language acquisition in action*. Bloombury.

AYEL A. (2017). *Story #3: Marie veut une vraie girafe*. YouTube : [French the natural way - Story #3: Marie veut une vraie girafe - YouTube](#)

POPMA P. (2019). "Learner generated stories" in de alfaklas. *Fons* 9, 15-17. Geraadpleegd op 1/9/2021: [fons 5 1 popma.pdf \(wordpress.com\)](#).

## 11. DANKWOORD

Een dankwoord gaat in de eerste plaats uit naar onze werkgever Odisee, de co-hogeschool, die ons de kans en het vertrouwen heeft gegeven om dit onderzoek uit te voeren. In de tweede plaats gaat onze oprechte dank uit naar onze partners:

- a. Els Laureys, leerkracht Frans in de 1B in Sint-Carolus in Sint-Niklaas
- b. Wendy Develder, leerkracht Frans in 1B in OLVP in Sint-Niklaas
- c. Christel Arens en Veerle Hertveldt, pedagogische begeleiders Frans van Katholiek Onderwijs Vlaanderen
- d. Drs Petra Popma senior adviseur en trainer bij het ITTA, Kennisinstituut voor Taalontwikkeling van de Universiteit van Amsterdam
- e. Carmen Meester en Kirstin Plante van Dynamic Language Learning